



HÄLSA 2000

Undersökning av
finländarnas hälsa och funktionsförmåga

HEMINTERVJU,
kort version

T2075

*(ruotsinkielinen lomake; ohjeet haastattelijalle ja haastattelijan täytettäväksi
tarkoitettut kohdat suomenkielisiä)*

Hälsa 2000

Hemintervju, kort version

18.10.2000

A. Bakgrundsinformation

- AA. Civilstånd och parförhållande
- AB. Hushåll
- AC. Utbildning
- AD. Huvudsaklig verksamhet, yrke
- AE. Nuvarande/tidigare yrke (huvudsyssla)
- AH. Arbetslöshet

B. Hälsotillstånd och sjukdomar

- BA. Upplevd hälsa och långvariga sjukdomar
- BB. Behandling av sjukdomar
- BD. Frågor för kvinnor

C. Frågor om föräldrar och syskon

- CA. Föräldrarnas och syskonens sjukdomar

D. Hälsovårdstjänster

- DA. Tillgång till tjänster
- DB. Besök i den öppna vården på grund av sjukdomar och symptom
- DC. Mentalvård
- DD. Hälsoundersökningar och preventiva hälsovårdstjänster
- DE. Fysikalisk behandling och alternativ behandling
- DF. Mediciner

E. Munhygien

- EA. Munnens hälsotillstånd
- EB. Egenvård av munnen
- EC. Anlitande av tandvårdstjänster
- ED. Klient inom tandvården

F. Levnadsvanor

- FA. Matvanor
- FB. Rökning

G. Livsmiljön

- GB. Bostad

H. Funktionsförmåga

- HA. Vanliga aktiviteter (ADL och IADL)
- HB. Rörelseförmåga
- HC. Syn och hörsel
- HD. Hjälp och hjälpbehov
- HE. Hjälpmedel
- HF. Kognitiv funktionsförmåga

I. Arbete och arbetsförmåga

IB. Arbetsförmåga

J. Rehabilitering

JA. Anlitande av rehabiliteringstjänster

JB. Behov av rehabilitering

K. Intervjuarens bedömningar

KA. Hälsoundersökningstiden

KB. Intervjuarens bedömning av IP:s funktionsförmåga

KC. Uppgifter om intervjun

Terveys 2000

(18.10.2000)

A. Taustatiedot - Bakgrundsinformation

Tutkimusnumero _____

Nimi: _____

Henkilötunnus: _____

Sukupuoli: _____

Osoite: _____

Puhelinnumero: _____

Haastattelupvm: _____

Haastattelu alkoi klo: _____

Haastattelun loppukellonaika: _____ (haastattelun loppuun)

Haastateltavan ikä 1.7.2000 _____

AA. Civilstånd och parförhållande

AA00. Vilket är Ert modersmål?

- | | |
|------------|-----------------|
| 1 finska | 7 somaliska |
| 2 svenska | 8 arabiska |
| 3 samiska | 9 vietnamesiska |
| 4 ryska | 10 tyska |
| 5 estniska | 11 något annat |
| 6 engelska | |

AA01. Är Ni för närvarande:

- 1 gift
- 2 samboende
- 3 frånskild eller i hemskillnad
- 4 änka/änkling
- 5 eller ogift?

AB. Hushåll

I denna undersökning avser vi med ett hushåll personer, som bor och äter tillsammans eller annars använder sina inkomster gemensamt.

AB01. Hur många medlemmar hör till Ert hushåll för närvarande (räkna Er själv med)?

_____ <jos 1 → AC01>

ANVISNING: OCKSÅ BARN (EGNA ELLER MAKENS/MAKANS) FRÅN TIDIGARE ÄKTENSKAP, SOM BOR I HUSHÅLLET BARA EN DEL AV TIDEN RÄKNAS MED (OBEROENDE AV VAR DE ÄR SKRIVNA).

OHJE: MUKAAN LASKETAAN MYÖS OMASTA TAI PUOLISON AIEMMASTA LIITOSTA OLEVAT LAPSET, JOTKA ASUVAT KOTITALOUDESSA VAIN OSAN AIKAA (RIIPPUMATTA SIITÄ, MISSÄ HE OVAT KIRJOILLA).

AB02. Hur många av medlemmarna i hushållet är:

- a. under 7 år? _____
- b. 7-17 år? _____
- c. 18-24 år? _____
- d. 25-64 år? _____
- e. 65 år eller äldre? _____

AC. Utbildning**AC01. Är Er grundutbildning:**

(NÄYTÄ KORTTI A)

- 1 mindre än folkskola
- 2 folkskola
- 3 medborgarskola
- 4 en del av mellanskola eller grundskola (mindre än 9 år)
- 5 mellanskola
- 6 grundskola
- 7 en del av gymnasium eller avgångsbetyg från gymnasium
- 8 studentexamen?

OHJE: VALITSE KORKEIN SUORITETTU

AC02. Vilken är den högsta utbildning eller examen som Ni avlagt efter grundutbildningen:

(NÄYTÄ KORTTI B)

- 1 ingen yrkesutbildning
- 2 yrkeskurs eller utbildning på arbetsplatsen
- 3 yrkesskola, utbildning enligt läroavtal, fristående examen
- 4 yrkesskola (t.ex. teknisk skola)
- 5 yrkesutbildning på institutnivå
- 6 specialyrkesexamen (t.ex. mästarexamen)
- 7 yrkeshögskoleexamen
- 8 lägre högskoleexamen
- 9 högre högskoleexamen
- 10 licentiatexamen
- 11 doktorsexamen?

OHJE: VALITSE KORKEIN SUORITETTU

AD. Huvudsaklig verksamhet, yrke

**AD01. Vilket av följande alternativ beskriver bäst Er nuvarande huvudsakliga verksamhet?
Är Ni: (NÄYTÄ KORTTI C)**

- 1 heltidsarbetande → AE01
- 2 deltidarbetande (OCKSÅ DELTIDSPENSIONERAD) → AE01
- 3 studerande → AD05
- 4 pensionerad → AD02
- 5 arbetslös eller permitterad → AD05
- 6 hemma och sköter Ert hushåll eller familjemedlemmar → AD05
- 7 beväring eller i civiltjänst → AD05
- 8 annat? → AD05

(ANVISNING: DEN HUVUDSAKLIGA VERKSAMHETEN ÄR DEN SOM KRÄVER MEST TID ELLER SOM GER MEST INKOMSTER.

PÄÄASIALLINEN ON SE TOIMINTA, JOHON KÄYTTÄÄ ENITEN AIKAA TAI JOSTA SAA ENITEN TULOJA.

TYÖSSÄ OLEVIKSI MERKITÄÄN MYÖS PÄÄTOIMESTA LOMALLA, SAIRAUS-, ÄITIYS-, ISYYS- TAI VANHEMPAINLOMALLA TAI VIRKAVAPAALLA OLEVAT JA VAJAATA TYÖVIKKOA TAI VAJAATA TYÖPÄIVÄÄ TEKEVÄT. MYÖS OMAA KOTITALOUTTA HOITAVA MERKITÄÄN TYÖSSÄ OLEVAKSI, MIKÄLI HÄNEN TEHTÄVIINSÄ KUULUU MUUTA KUIN KOTITALOUSTYÖTÄ, ESIMERKIKSI KARJAN HOITOA VÄHINTÄÄN NELJÄ TUNTIA PÄIVÄSSÄ.)

<AD02 ja AD03 kysytään eläkkeellä olevilta (AD01=4)>

AD02. Har Ni:

- 1 invaliditetspension eller individuell förtidspension
- 2 ålderspension (pension på grund av ålder eller arbetsår)
- 3 arbetslöshetspension
- 4 annan pension?

AD03. Hur många år har Ni varit pensionerad? _____ → AE01

<AD05 kysytään, jos opiskelija, työtön, lomautettu, omaa kotitaloutta hoitava, varusmies- tai siviilipalvelussa tai muu eli jos AD01=3, 5, 6, 7 tai 8>

AD05. Har Ni haft förvärvsarbete under de senaste 12 månaderna?

- 1 ja
- 2 nej

AE. Nuvarande/tidigare yrke (huvudsyssla)

Följande frågor berör yrke och arbete. Om Ni inte för tillfället arbetar, svara på basis av Ert senaste yrke eller arbete.

- AE01. Är Ni eller var Ni:** (NÄYTÄ KORTTI D)
- 1 löntagare
 - 2 lantbruksföretagare (inkl. skogsbruk, trädgårdsodling, fiskerihushållning osv.)
 - 3 annan företagare
 - 4 yrkesutövare eller frilans
 - 5 i arbete på familjemedlems lantbruk utan lön
 - 6 i arbete på familjemedlems företag utan lön
 - 7 annat, vad <AE01_1>? _____
 - 8 jag har aldrig arbetat på heltid → BA01
 - 9 KIS

AE06a. Vilket är Ert nuvarande/senaste (tidigare) yrke?

_____ <SC:s yrkesklassificering 1997>

<kysytään vain palkansaajilta (AE01=1) >

AE06f. Är/var Er arbetsgivare:

- 1 privat företag
- 2 kommun, samkommun eller kommunalt ämbetsverk
- 3 företag som ägs av kommun
- 4 staten eller statligt ämbetsverk
- 5 statsägt företag
- 6 annan?

<Työttömyyskysymyksiä EI kysytä, jos on ollut eläkkeellä vähintään 5 vuotta eli AD03 > 5;
jos haastateltava on tutkimushetkellä työtön tai lomaautettu eli AD01 = 5, haastattelija ympyröi vastausvaihtoehdon 1 kysymyksestä AH01 ja siirtyy suoraan kysymykseen AH03, muilta ensin kysymys AH01>

AH. Arbetslöshet

ANVISNING: ARBETSLÖS= UTAN ARBETE, SÖKER ARBETE OCH STÅR TILL FÖRFOGANDE OM ARBETE ERBJUDS.

AH01. Har Ni varit arbetslös eller permitterad under de senaste 5 åren?

- 1 ja
- 2 nej → → BA01

AH03. Hur många månader har Ni sammanlagt varit arbetslös eller permitterad under de senaste 5 åren? _____

B. Hälsotillstånd och sjukdomar

BA. Upplevd hälsa och långvariga sjukdomar

BA01. I det följande ställer jag frågor rörande Er hälsa och Era sjukdomar.

Anser Ni att Ert hälsotillstånd för närvarande är:

- 1 gott
- 2 tämligen gott
- 3 medelmåttigt
- 4 tämligen dåligt
- 5 dåligt?

BA02. Lider Ni av någon kronisk eller långvarig sjukdom eller något lyte eller handikapp som nedsätter Er arbets- eller funktionsförmåga?

ANVISNING: HÄR BEAKTAS ALLA LÅNGVARIGA SJUKDOMAR SOM KONSTATERATS AV LÄKARE OCH DESSUTOM BESVÄR SOM VARAT MINST TRE MÅNADER ÄVEN OM DE INTE KONSTATERATS AV LÄKARE, FÖRUTSATT ATT DE PÅVERKAR FUNKTIONSFÖRMÅGAN.

- 1 ja
- 2 nej → BA04

BA03. Vilken eller hurdan är sjukdomen eller handikappet?

- BA03_1. _____
- BA03_2. _____
- BA03_3. _____
- BA03_4. _____
- BA03_5. _____
- BA03_6. _____
- BA03_7. _____
- BA03_8. _____
- BA03_9. _____
- BA03_10. _____

Jag frågar ytterligare i detalj, vilka av följande sjukdomar en läkare någon gång har konstaterat hos Er.

Har en läkare någonsin konstaterat någon av följande sjukdomar hos Er:

<u>LUNGSJUKDOMAR</u>	(NÄYTÄ KORTTI E)	ja	nej
BA04.	astma?	1	2
BA05.	lungrörsförträngning (obstruktiv lungsjukdom, COPD)?	1	2
BA06.	kronisk lungrörskatarr (kronisk bronkit, lungkatarr)?	1	2
<u>HJÄRTSJUKDOMAR</u>	(NÄYTÄ KORTTI F)	ja	nej
BA08.	blodpropp i hjärtat, dvs. hjärtinfarkt?	1	2
BA09.	kranskärtsjukdom (förträngning av kransartärerna, angina pectoris)?	1	2

<jos on sydänveritulppa tai sepelvaltimotauti eli
jos BA08=1 tai BA09=1 kysytään BA09f ja g, muuten → BA10>

BA09. Har Era kransartärer behandlats på följande sätt:

	ja	nej
f. by-pass operation?	1	2
g. ballongutvidgning?	1	2

BA10.	hjärtsvikt (hjärtinsufficiens)?	1	2
BA11.	rytmrubbning i hjärtat (arytmi)?	1	2

ANDRA SJUKDOMAR I BLODOMLOPPSORGANEN
(NÄYTÄ KORTTI G)

BA13.	högt blodtryck, blodtryckssjukdom?	1	2
BA14.	slaganfall (hjärnslag, hjärnblödning, blodpropp i hjärnan)?	1	2
BA15.	propp eller förträngning i benartärerna (intermitterande haltning)?	1	2

	ja	nej
BA17. propp eller förträngning i venerna i benen (ventrombos, venpropp)?	1	2
BA17g. propp eller förträngning i lungartärerna (lungemboli)?	1	2
<u>SJUKDOMAR OCH SKADOR I LEDER, ARMAR, BEN OCH RYGG, OLYCKSFALL (NÄYTÄ KORTTI H)</u>		
	ja	nej
BA18. ledgångsreumatism?	1	2
BA19. slitna leder (artros)?	1	2
a. I vilka leder? (Flera alternativ kan väljas.)		
1 knä		
2 höft		
3 hand		
4 ryggrad		
5 annan		
BA21. ryggsjukdom eller annat fel i ryggen?	1	2 <jos ei --> BA21f>
a. Vilken sjukdom eller vilket fel? _____		
BA21f. nacksjukdom eller annat fel i nacken?	1	2 <jos ei --> BA22>
g. Vilken sjukdom eller vilket fel? _____		
BA22. fraktur eller frakturer?	1	2 <jos ei --> BA23>
a. Vilka frakturer? (Flera alternativ kan väljas) Fraktur i ...		
11 huvudet eller ansiktet		
12 handled		
13 överarm eller axel		
14 annan del av arm		
15 vrist		
16 skenben		
17 höft		
18 annan del av ben		
19 revben		
20 nacken		
21 ländkotorna (nedre ryggraden)		
22 annan del av ryggraden		
23 annan; vilken (BA22b)? _____		

	ja	nej
BA23. benskörhet (osteoporos)?	1	2
BA24. varaktig skada förorsakad av olycksfall? <i><jos ei, siirrytään kohtaan BA25, jos kyllä, kysytään: ></i>	1	2 <jos ei -->BA25>
Är det frågan om skada i ansiktet eller käken?	1	2
(Har Ni en skada förorsakad av olycksfall:)		
a1. någon annan varaktig huvud- eller hjärnskada?	1	2
a2. varaktig synskada?	1	2
a3. varaktig hörselskada?	1	2
a4. varaktig skada i armen/armarna?	1	2
a5a. varaktig höftfraktur eller följdstadium till höftfraktur?	1	2
a5. någon annan varaktig skada i benet/benen?	1	2
a6. varaktig skada i mellankroppen eller ryggen?	1	2
a7. varaktig lungskada?	1	2
a8. varaktig skada i inre organ?	1	2
a9. någon annan varaktig skada?	1	2

MENTALA PROBLEM (NÄYTÄ KORTTI I)

Har en läkare någonsin konstaterat någon av följande sjukdomar hos Er:

	ja	nej
BA25. psykisk sjukdom eller sjukdom som är förknippad med den mentala hälsan?	1	2 <jos ei --> BA36>
a. Var det: (Flera alternativ kan väljas.)		
1 psykos		
2 depression		
3 ångest		
4 alkohol- eller drogproblem		
5 annat?		

SYN- OCH HÖRSELSKADOR

	ja	nej
BA36. gråstarr (katarakt)?	1	2 <jos ei --> BA37>
a. Har Era ögon opererats av denna orsak?	1	2
BA37. grönstarr (glaukom i ögonen)?	1	2
BA38. degeneration av ögonbotten?	1	2
BA40. hörselskada eller sjukdom som nedsätter hörseln?	1	2

ANDRA SJUKDOMAR SOM KONSTATERATS AV LÄKARE (NÄYTÄ KORTTI J)

	ja	nej
BA26. diabetes (sockersjuka)?	1	2 <jos ei --> BA30>
c. Använder Ni för närvarande någon medicin på grund av diabetes?	1	2 <jos ei --> BA26k>
c_1. Använder Ni:		
1 tabletter		
2 insulin		
3 båda?		
k. Har en del av Ert/Era ben amputerats på grund av diabetes?	1	2
BA30. magsår eller sår i tunntarmen?	1	2

	ja	nej
BA31. långvarig sjukdom eller inflammation i tarmen, t.ex. celiaki, laktosintolerans eller tjocktarmsinflammation?	1	2 <jos ei --> BA32>
Mikä?		
a. tjocktarmsinflammation (Colitis ulcerosa)?	1	2
b. Crohns sjukdom?	1	2
c. celiaki?	1	2
d. laktosintolerans (fel i absorptionen av mjölksocker)?	1	2
e. irriterad tjocktarm?	1	2
f. annan långvarig sjukdom eller inflammation i tarmen?	1	2
BA32. cancer (elakartad tumör)?	1	2 <jos ei --> BA35>
a. Vilken typ av cancer?		

OHJE: JOS USEAMPIA SYÖPIÄ, VALITAAN KAKSI TÄRKEINTÄ

- 1 lunga
- 2 mun, svalg eller struphuvud
- 3 matstrupe
- 4 mage
- 5 tarmkanalen inkl. ändtarmen
- 6 bröst
- 7 livmoder, äggstockar
- 8 prostata
- 9 hudmelanom
- 10 hud, annan cancer
- 11 lymfom
- 12 leukemi/blodkräfta
- 13 annan cancer

(NÄYTÄ KORTTI K)

	ja	nej
BA35. Parkinsons sjukdom?	1	2
BA43. infektion i urinblåsan, urinvägarna eller njurbäckenet eller bakterier i urinen?	1	2
BA44. inkontinens, svårigheter att hålla tillbaka urinen?	1	2
<i>naiset → BA46</i>		
<i>miehet alle 40.v → BA46</i>		
BA45. prostatahypertrofi (förstoring av prostatan)?	1	2
BA46. Har Ni någon annan långvarig sjukdom, något lyte eller handikapp som konstaterats av läkare?	1	2
BA46a_1. Vilken/vilket? _____		
a_2. _____		
a_3. _____		

BB. Behandling av sjukdomar

<jos ei pitkäaikaisia sairauksia edellisten kysymysten perusteella eli BA02=2 ja BA04-BA46=2, siirrytään kohtaan BB05: Sairaalahoidot>

Jag ber Er ännu tänka på Era sjukdomar och behandlingen av dem som helhet.

BB01a. Behöver Ni fortgående läkarvård på grund av någon av de långvariga sjukdomar, lyten eller handikapp som Ni nyss nämnde?

- 1 ja
- 2 nej

BB01b. Är Ni under fortgående läkarvård åtminstone för någon av sjukdomarna?

- 1 ja
- 2 nej

BB01c. Är en eller flera av de långvariga sjukdomarna sådan att Ni önskar att Ni fick fortgående läkarvård, trots att Ni inte får det för tillfället?

- 1 ja
- 2 nej

Sjukhusvård

BB05. Köar Ni för närvarande till sjukhusvård, dvs. till undersökningar, operation eller någon annan åtgärd?

- 1 ja
- 2 nej → BB010

BD06. På grund av vilken sjukdom/vilka sjukdomar?

- a. sjukdom1 _____
- b. sjukdom2 _____
- c. sjukdom3 _____

BB10. Och har Ni varit intagen på bäddavdelning på sjukhus under de senaste 12 månaderna?

- 1 ja
- 2 nej → BB12

BB11 a. Hur många gånger? _____

b. Hur många dagar sammanlagt? _____

Operationer

BB12. Har Ni varit med om någon operation under Ert liv?

1 ja

2 nej → *naiset* → *BD11*

miehet → *CA03*

BB15a_1. Vilka operationer? (t.ex. appendektomi [avlägsnande av blindtarmen], avlägsnande av livmodern, by-passoperation, konstgjord led, pacemaker)

a_1. _____; BB15c_1. Vilket år? _____

a_2. _____; BB15c_2. Vilket år? _____

a_3. _____; BB15c_3. Vilket år? _____

a_4. _____; BB15c_4. Vilket år? _____

a_5. _____; BB15c_5. Vilket år? _____

miehet ---> *CA03*

BD. Frågor för kvinnor

Graviditeter och förlossningar

BD11. Hur många barn har Ni fött? _____

OHJE: MUKAALUKIEN KUOLLEENA SYNTYNEET -

ANVISNING: RÄKNA MED DÖDFÖDDA BARN

C. Frågor om föräldrar och syskon

CA. Föräldrarnas och syskonens sjukdomar

OHJE: KYSYMYKSET CA03 JA CA09 KOSKEVAT BIOLOGISTA ISÄÄ JA ÄITIÄ -

ANVISNING: FRÅGORNA CA03 OCH CA09 GÄLLER IP:S BIOLOGISKA FAR OCH MOR

CA03. Var föddes Er far? _____

CA09. Var föddes Er mor? _____

D. Hälsovårdstjänster

DA. Tillgång till tjänster

DA01. Har hälsocentralen i Er kommun utnämnt en s.k. egenläkare för Er? (Egenläkarna är i allmänhet allmänläkare som man kan vända sig till vid olika slag av sjukdomar.)

- 1 ja
- 2 nej → DA03
- 3 kis → DA03

DA02. Söker Ni Er företrädesvis till hans/hennes mottagning när Ni behöver läkarhjälp eller läkarråd?

- 1 ja → DA06
- 2 nej

DA03. Finns det någon annan läkare, som Ni företrädesvis tar kontakt med när Ni behöver läkarvård eller läkarråd?

- 1 ja
- 2 nej → DA06

DA04. Vem är den här andra läkaren:

- 1 hälsocentralläkare
- 2 läkare i företagshälsovården
- 3 privatläkare
- 4 läkare på sjukhuspoliklinik
- 5 en läkare som Ni är bekant eller släkt med
- 6 någon annan läkare?

DA06. Har Ni någon viss hälsovårdare eller sjukskötare, som Ni företrädesvis kontaktar då Ni behöver hjälp och råd i hälsofrågor?

- 1 ja
- 2 nej

DB. Besök i den öppna vården på grund av sjukdomar och symptom

DB01. Har Ni sökt läkare för att Ni själv varit sjuk (eller på grund av graviditet eller förlossning) under de senaste 12 månaderna? Räkna inte med de gånger, då Ni har varit intagen på sjukhus.

1 ja

2 nej → DB08

DB02. Hur många gånger sammanlagt? _____

DB08. Hur många gånger har Ni under de senaste 12 månaderna på grund av att Ni själv varit sjuk (eller på grund av graviditet eller förlossning):

a. besökt hälsovårdare i företagshälsovården? _____

b. besökt någon annan hälsovårdare eller sjukskötare? _____

c. haft besök i hemmet av hälsovårdare eller hemsjukvårdare? _____

DC. Mentalvård

DC01. Har Ni under de senaste 12 månaderna anlitat någon hälsovårdstjänst på grund av mentala problem?

1 ja

2 nej → DD04

DC02. Har Ni under de senaste 12 månaderna besökt någon av följande på grund av mentala problem:

	ja	nej
a. hälsovårdscentral?	1	2
b. företagshälsovård?	1	2
c. mentalvårdsbyrå eller psykiatrisk poliklinik?	1	2
d. A-klinik?	1	2
e. rådgivningsbyrå för familjefrågor eller uppfostringsfrågor?	1	2
f. läkares eller psykologs privatmottagning?	1	2
g. mentalsjukhus?	1	2
h. annat sjukhus?	1	2
i. rehabiliteringsanstalt?	1	2
j. något annat ställe?	1	2

<jos DC02j=1>

DC02j_1. (Något annat ställe) vilket? _____

DD. Hälsoundersökningar och preventiva hälsovårdstjänster

DD04. Har Ni under de senaste 5 åren varit med om följande undersökningar:

< jokaisen kyllä-vastauksen jälkeen kysytään: " Hur många gånger under de senaste 12 månaderna?" (muuttujat DD05a-h)>

	ja; hur många gånger/ 12 månader?	nej
a. syngranskning?	1 _____	2
b. undersökning av hörseln?	1 _____	2
c. blodtrycksmätning?	1 _____	2
d. mätning av blodsockervärden?	1 _____	2
e. mätning av kolesterolvärden?	1 _____	2
f. undersökning av bentätheten?	1 _____	2

<naisilta kysytään lisäksi:>

h. mammografi (röntgenundersökning av bröstet)?	1 _____	2
---	---------	---

DE. Fysikalisk behandling och alternativ behandling

DE01. Har Ni under de senaste 12 månaderna fått fysioterapi (sjukgymnastik) eller annan fysikalisk behandling enligt läkarordination (förutom när Ni har vistats på sjukhus eller rehabiliteringsanstalt)?

1 ja

2 nej → DF00

DE02. Hur många besök av det här slaget har Ni gjort under de senaste 12 månaderna?

OHJE: TARCOITETAAN ERILLISIÄ KÄYNTIKERTOJA, EI HOITOSARJOJA. KESKEN OLEVISTA HOITOSARJOISTA MERKITÄÄN VAIN JO TOTEUTUNEET KÄYNNIT) --

ANVISNING: HÄR AVSES SEPARATA BESÖK, EJ BEHANDLINGSSERIER. AV PÅGÅENDE BEHANDLING REGISTRERAS BARA DE BESÖK SOM REDAN GJORTS.

DE03. Fick Ni terapin:

	ja	nej
a. på hälsocentral?	1	2
b. på sjukhuspoliklinik?	1	2
c. på privat vårdanstalt (eller på fysioterapeutens [sjukgymnastens] hemmottagning)?	1	2
d. på företagshälsovårdsstation?	1	2
e. på något annat ställe?	1	2

DF. Mediciner

DF00. I det följande frågar jag om de mediciner Ni använder. Får jag först se Ert FPA-kort för att kontrollera vilka specialersättningsrättigheter Ni har.

OHJE: TARKISTA ERITYISKORVAUSOIKEUKSIEN NUMEROT KELA-KORTISTA JA MERKITSE NE HAASTATTELULOMAKKEESEEN. NUMEROT LÖYTYVÄT KORTIN TAKAA (ESIM. AE 205). (MAX 8.)

DF00. NÄYTTIKÖ HAASTATELTAVA KORTIN?

- 1 KYLLÄ, ON ERITYISKORVAUSOIKEUKSIA --> *DF00a*
- 2 KYLLÄ, EI ERITYISKORVAUSOIKEUKSIA --> *DF01*
- 3 EI LÖYDÄ KORTTIA --> *DF01*
- 4 EI HALUA NÄYTTÄÄ KORTTIA --> *DF01*
- 5 EI KÄYTÄ LÄÄKKEITÄ → *DF01*

ERITYISKORVAUSOIKEUDET:

KAIKISSA TAPAUKSISSA MERKITÄÄN KAKSI KIRJAINTA JA KOLME NUMEROA (ESIM. AE205). JOSSAKIN VANHASSA KORTISSA OLEVA MERKINTÄ '100%' = YE JA '90%' TAI '80%' = AE. MYÖS 'OK' MAHDOLLINEN LYHENNE.

- DF00a. _____
 DF00b. _____
 DF00c. _____
 DF00d. _____
 DF00e. _____
 DF00f. _____
 DF00g. _____
 DF00h. _____

DF01. Har Ni under de senaste 12 månaderna någon gång använt någon receptbelagd medicin som ordinerats av läkare, < alle 45-vuotiailla naisilla kysymys jatkuu inklusive preventivpiller>?

- 1 ja
- 2 nej → *DF07*

DF02. Använder Ni för närvarande någon receptbelagd medicin som ordinerats av läkare?

- 1 ja
- 2 nej → *DF07*

DF03. Vilka receptbelagda mediciner använder Ni för närvarande?

ANVISNING: KONTROLLERA NAMNEN PÅ MEDICINERNA PÅ BURKEN ELLER RECEPTET OM IP INTE KOMMER IHÅG. OM BURKEN ELLER RECEPTET SAKNAS RÄCKER DET MED DEN NAMNUPPGIFT IP MINNS. (OCKSÅ MEDICINER SOM TAS TILLFÄLLIGT). --

OHJE: LÄÄKKEIDEN NIMET TARKASTETAAN PURKISTA TAI RESEPTISTÄ, ELLEI HAASTATELTAVA MUISTA NIITÄ. NÄIDEN PUUTTUESSA RIITTÄÄ MYÖS MUISTINVARAINEN TIETO.(MYÖS SATUNNAISESTI OTETTAVAT LÄÄKKEET)

JOKAISESTA ILMOITETUSTA LÄÄKKEISTÄ
KYSYTÄÄN LISÄKSI:

**Har Ni använt medicinen under de
senaste 7 dyggen?**

(DF04_1 – DF04_15)

	ja	nej
DF03_1 _____	1	2
DF03_2 _____	1	2
DF03_3 _____	1	2
DF03_4 _____	1	2
DF03_5 _____	1	2
DF03_6 _____	1	2
DF03_7 _____	1	2
DF03_8 _____	1	2
DF03_9 _____	1	2
DF03_10 _____	1	2
DF03_11 _____	1	2
DF03_12 _____	1	2
DF03_13 _____	1	2
DF03_14 _____	1	2
DF03_15 _____	1	2

DF07. Har Ni under de senaste 12 månaderna använt någon som helst icke-receptbelagd medicin, något vitaminpreparat, naturläkemedel, ört- eller naturpreparat eller homeopatiskt preparat?

1 ja

2 nej → EA01

DF08. Tar Ni för närvarande sådana preparat?

1 ja

2 nej → EA01

DF09. Vilka preparat tar Ni?

ANVISNING: KONTROLLERA NAMNEN PÅ MEDICINERNA PÅ BURKEN ELLER RECEPTEOM OM IP INTE KOMMER IHÅG. OM BURKEN ELLER RECEPTEOM SAKNAS RÄCKER DET MED DEN NAMNUPPGIFT IP MINNS. (OCKSÅ MEDICINER SOM TAS TILLFÄLLIGT).

OHJE: LÄÄKKEIDEN NIMET TARKASTETAAN PURKISTA ELLEI HAASTATELTAVA MUISTA NIITÄ. NÄIDEN PUUTTUESSA RIITTÄÄ MUISTINVARAINEN TIETO. (SIS. MYÖS SATUNNAISESTI OTETTAVAT LÄÄKKEET)

DF09_1 _____
DF09_2 _____
DF09_3 _____
DF09_4 _____
DF09_5 _____
DF09_6 _____
DF09_7 _____
DF09_8 _____
DF09_9 _____
DF09_10 _____
DF09_11 _____
DF09_12 _____
DF09_13 _____
DF09_14 _____
DF09_15 _____

E. Munhygien

EA. Munnens hälsotillstånd

EA01. I hurdant skick är Era tänder och hurdant är munnens hälsotillstånd:

- 1 gott
- 2 ganska gott
- 3 medelmåttigt
- 4 ganska dåligt
- 5 dåligt?

EA02. Har Ni under de senaste 12 månaderna lidit av tandvärk eller andra besvär relaterade till tänderna eller tandprotes?

- 1 ja
- 2 nej

<EA05 ei kysytä, jos vastaus on käynyt ilmi suun tutkimuksessa; tällöin haastattelija rengastaa oikean vastausvaihtoehdon>

EA05. Har Ni lösttagbara tandproteser?

- 1 helprotes (inga egna tänder eller tandrötter) → EC02
- 2 delprotes och egna tänder
- 3 inga tandproteser, har egna tänder
- 4 har varken proteser eller tänder → EC05

EB. Egenvård av munnen

<EB01 kysytään vain, jos on omia hampaita eli EA05=2 tai 3>

EB01. Hur ofta borstar Ni vanligtvis tänderna?

- 1 oftare än två gånger om dagen
- 2 två gånger om dagen
- 3 en gång om dagen
- 4 mera sällan än en gång om dagen
- 5 aldrig

EC. Anlitande av tandvårdstjänster

<EC01a ja b kysytään vain, jos on omia hampaita eli EA05 = 2 tai 3>

EC01a. Brukar Ni besöka tandläkare:

- 1 regelbundet för kontroll
- 2 bara då Ni har tandvärk eller andra besvär → EC02
- 3 aldrig? → EC02

EC01b. Besöker Ni tandläkare för kontroll:

- 1 ungefär en gång om året
- 2 med ungefär två års mellanrum
- 3 mera sällan?

<EC02 kysytään vain, jos on kokoproteesit eli jos EA05=1>

EC02. Låter Ni kontrollera Era tandproteser (oberoende av om det är något fel på dem):

- 1 ungefär en gång om året
- 2 åtminstone en gång per fem år
- 3 mera sällan
- 4 aldrig?

<EC03 ohitetaan, jos ei koskaan käy hammaslääkärissä eli jos EC01a=3>

EC03. Har Ni en särskild tandläkare, som Ni kontaktar när Ni behöver tandvård?

- 1 ja
- 2 nej → EC05

<EC04 ohitetaan, jos ei koskaan käy hammaslääkärissä eli jos EC01a=3>

EC04. Är den här tandläkaren:

- 1 tandläkare på hälsocentral
- 2 privattandläkare
- 3 någon annan tandläkare?

EC05. Hur många gånger har Ni under de senaste 12 månaderna besökt:

- a. tandläkare på hälsocentral? _____
- b. privattandläkare? _____
- c. någon annan tandläkare? (t.ex. vid studenthälsovården, försvarsmakten, universitet, sjukhus osv.) _____
- d. tandtekniker? _____
- e. annan tandvård? _____

<EC06 kysytään vain, jos ei ole käynyt kertaakaan millään hammaslääkärillä viimeksi kuluneiden 12 kk:n aikana eli jos EC05 a+ b+ c =0>

EC06. När besökte Ni senast tandläkare?

- 1 för 1–2 år sedan
- 2 för 3–5 år sedan
- 3 för mer än 5 år sedan
- 4 har aldrig besökt tandläkare

ED. Klient inom tandvården

ED04. Tror Ni att Ni behöver tandvård nu?

- 1 ja
- 2 nej

F. Levnadsvanor

FA. Matvanor

FA02. Vem lagar vanligtvis Er mat?

- 1 jag själv
- 2 min make/maka eller sambo
- 3 någon annan som bor hemma hos mig
- 4 någon annan släkting, granne eller vän
- 5 hemhjälp
- 6 jag äter på restaurang eller bar
- 7 jag äter i personalmatsal, i servicehus, på dagcenter, ålderdomshem e.d. (eller hämtar maten på något av dessa ställen och äter hemma)
- 8 färdiga måltider bärs hem till mig

FA05a. Vilken typ av fett använder Ni för det mesta på brödet?

- 1 inget fett
- 2 fett med under 65 % fett (t.ex. Lättare Keiju, Lättare Flora, Lätt Becel, Lätta Linjen, Voilevi 40 eller 60)
- 3 växtstanolmargarin (Benecol, Lätt Benecol)
- 4 margarin eller fett med 70–80 % fett (t.ex. Flora, Becel, Voimix, Keiju)
- 5 smör-växtoljeblandning (t.ex. Voimariini, Enilett)
- 6 smör

FA09. Hur ofta har Ni ätit grönsaker eller rotsaker (räkna ej potatis) under den senaste veckan (sju dagar) som sådana, som råkost eller som färsk sallad:

- 1 inte en enda gång
- 2 under 1-2 dagar
- 3 under 3-5 dagar
- 4 under 6-7 dagar?

FB. Rökning

FB01. Har Ni någonsin rökt i Ert liv?

- 1 ja
- 2 nej → *GB01*

FB02. Har Ni rökt minst hundra gånger under Ert liv (cigaretter, cigarrer eller piptobak)?

- 1 ja
- 2 nej → *GB01*

FB03. Har Ni någonsin rökt dagligen i minst ett års tid?

- 1 ja
- 2 nej → FB05

FB04. Hur många år har Ni sammanlagt rökt dagligen? _____

FB05. Röker Ni för närvarande (cigaretter, cigarrer eller pipa):

- 1 dagligen
- 2 sporadiskt
- 3 inte alls?

FB06. När rökte Ni senast?

- 1 igår eller idag
- 2 för två dagar - en månad sedan
- 3 för över en månad - ett halvt år sedan
- 4 för över ett halvt år - ett år sedan
- 5 för över ett år - fem år sedan
- 6 för över fem - tio år sedan
- 7 för över tio år sedan

<jos ei ole koskaan tupakoinut päivittäin ainakin yhden vuoden ajan eikä nykyisin tupakoi lainkaan eli jos FB03=2 ja FB05=3, siirytään suoraan kohtaan GB01; muilta kysytään FB07:>

FB07. Hur mycket röker Ni för närvarande eller rökte Ni före tobaksstrejken i genomsnitt per dag:

ANVISNING: ANTECKNA 0 OM IP INTE RÖKER PRODUKTEN I FRÅGA --
OHJE: MERKITÄÄN 0, JOS EI POLTA KO. TUOTETTA

- a. fabriksgjorda cigaretter? _____ stycken per dag
- b. självrullade cigaretter? _____ stycken per dag
- c. piptobak? _____ pipor per dag
- d. cigarrer? _____ stycken per dag

G. Livsmiljön

GB. Bostad

Bostadens egenskaper

GB01. Bor Ni:

- | | |
|-----------------------------|----------|
| 1 i egnahemshus | → GB05 |
| 2 i par- eller radhus | → GB05 |
| 3 i flervåningshus | → GB05 |
| 4 i servicehus | → GB05 |
| 5 på anstalt | → GB01_1 |
| 6 i någon annan typ av hus? | → GB05 |

< jos laitoksessa eli GB01 = 5 , kysytään: >

GB01_1. Var? _____ (anstaltens namn – laitoksen nimi) → HA01

Brister i boendet

I det följande räknar jag upp en rad saker som kan betraktas som brister eller olägenheter i boendet. Uppskatta om dessa faktorer medför olägenheter i Ert nuvarande boende.

GB05. Förekommer det i Er bostad eller i bostadshuset följande faktorer som vållar olägenhet i Ert boende:

ANVISNING: TILLFÄLLIGA OLÄGENHETER BEAKTAS INTE, T.EX. OM IP:S BEN ÄR GIPSAT.

OHJE: TILAPÄISIÄ HAITTOJA EI OTETA LUKUUN, ESIM. JOS ON JALKA KIPSISSÄ

	ja	nej
a. svåra trappor?	1	2
b. brist på hiss?	1	2
c. andra rörelsehinder?	1	2
d. dålig belysning?	1	2
e. bristfälliga möjligheter att tvätta sig?	1	2
f. bristfälliga möjligheter att laga mat?	1	2
g. bristfälliga möjligheter att uppbevvara mat?	1	2

H. Funktionsförmåga

HA. Vanliga aktiviteter (ADL och IADL)

OHJE: NÄYTÄ VASTAUSVAIHTOEHDOT KORTILLA - KORTTI L

OHJE: TILAPÄISIÄ TOIMINTAKYVYN RAJOITUKSIA EI OTETA LUKUUN, ESIM. JOS ON JALKA KIPSISSÄ

HA01. Hur klarar Ni för närvarande följande prestationer:

a. att lägga Er till sängs och stiga upp från sängen?

- 1 klarar det utan svårighet
- 2 klarar det med en viss svårighet
- 3 klarar det med stor svårighet
- 4 klarar det inte alls

b. av- och påklädning?

- 1 klarar det utan svårighet
- 2 klarar det med en viss svårighet
- 3 klarar det med stor svårighet
- 4 klarar det inte alls

c. att klippa tånaglarna?

- 1 klarar det utan svårighet
- 2 klarar det med en viss svårighet
- 3 klarar det med stor svårighet
- 4 klarar det inte alls

d. att äta?

- 1 klarar det utan svårighet
- 2 klarar det med en viss svårighet
- 3 klarar det med stor svårighet
- 4 klarar det inte alls

e. att tvätta sig?

- 1 klarar det utan svårighet
- 2 klarar det med en viss svårighet
- 3 klarar det med stor svårighet
- 4 klarar det inte alls

f. att gå på toaletten?

- 1 klarar det utan svårighet
- 2 klarar det med en viss svårighet
- 3 klarar det med stor svårighet
- 4 klarar det inte alls

g. att telefonera?

- 1 klarar det utan svårighet
- 2 klarar det med en viss svårighet
- 3 klarar det med stor svårighet
- 4 klarar det inte alls

n. att sköta saker och ting tillsammans med andra personer?

- 1 klarar det utan svårighet
- 2 klarar det med en viss svårighet
- 3 klarar det med stor svårighet
- 4 klarar det inte alls

o. att lägga fram ärenden för främmande personer?

- 1 klarar det utan svårighet
- 2 klarar det med en viss svårighet
- 3 klarar det med stor svårighet
- 4 klarar det inte alls

Hur klarar Ni av följande uppgifter. Om ni inte brukar uträtta någon av dessa uppgifter, uppskatta i alla fall hur ni skulle klara av den/dem.

OHJE: NÄYTÄ VASTAUSVAIHTOEHDOT KORTILLA (KORTTI L)

OHJE: TILAPÄISIÄ TOIMINTAKYVYN RAJOITUKSIA EI OTETA LUKUUN, ESIM. JOS ON JALKA KIPSISSÄ

HA02. (Hur klarar Ni för närvarande av följande prestationer:)**h. att handla?**

- 1 klarar det utan svårighet
- 2 klarar det med en viss svårighet
- 3 klarar det med stor svårighet
- 4 klarar det inte alls

i. att laga mat?

- 1 klarar det utan svårighet
- 2 klarar det med en viss svårighet
- 3 klarar det med stor svårighet
- 4 klarar det inte alls

j. att tvätta kläder?

- 1 klarar det utan svårighet
- 2 klarar det med en viss svårighet
- 3 klarar det med stor svårighet
- 4 klarar det inte alls

k. tungt städningsarbete (t.ex. att bära och piska mattor eller tvätta fönster)?

- 1 klarar det utan svårighet
- 2 klarar det med en viss svårighet
- 3 klarar det med stor svårighet
- 4 klarar det inte alls

l. att bära en shoppingkasse eller annan börda på ungefär 5 kg i åtminstone 100 meter?

- 1 klarar det utan svårighet
- 2 klarar det med en viss svårighet
- 3 klarar det med stor svårighet
- 4 klarar det inte alls

m. att uträtta ärenden på banker, ämbetsverk eller liknande ställen?

- 1 klarar det utan svårighet
- 2 klarar det med en viss svårighet
- 3 klarar det med stor svårighet
- 4 klarar det inte alls

(KORTTI L POIS)

HB. Rörelseförmåga**HB01. Anser Ni att Er fysiska kondition är:**

- 1 god
- 2 tämligen god
- 3 medelmåttig
- 4 tämligen dålig
- 5 dålig?

HB02. Hurdan är Er rörelseförmåga:

- 1 rörelseförmågan är inte begränsad
- 2 jag kan röra mig ensam och utan speciella hjälpmedel men det bereder mig svårigheter
- 3 jag kan röra mig, men endast med stöd av en annan person eller med hjälp av rullstol, kryckor eller andra hjälpmedel
- 4 jag saknar helt rörelseförmåga? → HC01

(NÄYTÄ KORTTI L)

HB06. Kan Ni gå flera våningar uppför trappor utan vilopaus?

- 1 klarar det utan svårighet → HB08
- 2 klarar det med en viss svårighet
- 3 klarar det med stor svårighet
- 4 klarar det inte alls

HB07. Kan Ni gå en våning uppför trappor utan vilopaus?

- 1 klarar det utan svårighet
- 2 klarar det med en viss svårighet
- 3 klarar det med stor svårighet
- 4 klarar det inte alls

HB08. Kan Ni promenera ca 2 km utan vilopaus?

- 1 klarar det utan svårighet → HC01
- 2 klarar det med en viss svårighet
- 3 klarar det med stor svårighet
- 4 klarar det inte alls

HB09. Kan Ni promenera ca en halv kilometer utan vilopaus?

- 1 klarar det utan svårighet → HC01
- 2 klarar det med en viss svårighet
- 3 klarar det med stor svårighet
- 4 klarar det inte alls

HB10. Kan Ni röra Er från ett rum till ett annat i Er bostad?

- 1 klarar det utan svårighet
- 2 klarar det med en viss svårighet
- 3 klarar det med stor svårighet
- 4 klarar det inte alls

(KORTTI L POIS)

HC. Syn och hörsel**HC01. Är Er syn (med glasögon) tillräckligt bra för att läsa vanlig tidningstext?**

- 1 klarar det utan svårighet
- 2 kan läsa men med en viss svårighet
- 3 kan inte läsa alls

HC03. Begränsar Er syn Er rörelseförmåga:

- 1 endast i dålig belysning
- 2 något också i god belysning
- 3 mycket också i god belysning
- 4 inte alls?

HC04. Kan Ni utan svårigheter höra vad som sägs i konversation mellan flera personer (med eller utan hörapparat)?

- 1 jag klarar det utan svårigheter
- 2 klarar det men jag har svårigheter att höra
- 3 klarar det inte alls

HD. Hjälp och hjälpbehov

HD01. Får Ni för Er försvagad funktionsförmåga återkommande hjälp i Era vanliga aktiviteter, såsom hemarbete, personlig hygien eller butiksbesök?

- 1 ja
2 nej → HD02

HD01a. I vilka aktiviteter får Ni hjälp:

(NÄYTÄ KORTTI M)

OHJE: SALLITAAN MAX 10 VAIHTOEHTOA
ANVISNING MAX 10 ALTERNATIV TILLÅTS.

- 11 matlagning
12 ätande
13 personlig hygien
14 av- och påklädning
15 medicinering
16 städning
17 klädtvätt eller annan klädvård
18 butiksbesök
19 utträttande av andra ärenden utanför hemmet, t.ex. bankbesök
20 andra aktiviteter, vilka (HD01a_1)? _____

HD04. Har Ni fått hjälp av:

	ja	nej
a. maken/makan eller sambon?	1	2
b. barn eller deras makar?	1	2
c. andra släktingar, grannar, vänner eller bekanta?	1	2
d. hemhjälp eller hemvårdare?	1	2
e. hemsjukvårdare?	1	2
f. någon annan?	1	2

<om HD04f=1> HD04f_1. Av vem _____?

HD06. Hur ofta får Ni sammanlagt hjälp av de här personerna?

- 1 en gång i månaden eller mera sällan
2 2–3 gånger i månaden
3 en gång i veckan
4 några gånger i veckan
5 dagligen, några timmar om dagen
6 dagligen, en stor del av dagen
7 nästan dygnet runt

<siirrytään kysymykseen HD07>

<HA02 kysytään, jos ei saa apua eli jos HD01=2>

HD02. Skulle Ni behöva sådan här hjälp?

- 1 ja
2 nej → HE01

HD02a. I vilka aktiviteter skulle Ni behöva hjälp:

(NÄYTÄ KORTTI M)

OHJE: SALLITAAAN MAX 10 VAIHTOEHTOA

ANVISNING MAX 10 ALTERNATIV TILLÅTS.

- 11 matlagning
- 12 ätande
- 13 personlig hygien
- 14 av- och påklädning
- 15 medicinering
- 16 städning
- 17 klädtvätt eller annan klädvård
- 18 butiksbesök
- 19 utträttande av andra ärenden utanför hemmet, t.ex. bankbesök
- 20 andra aktiviteter, vilka (*HD02a_1*)? _____

HD03. Hur ofta skulle Ni behöva sådan hjälp?

- 1 en gång i månaden eller mera sällan
- 2 2–3 gånger i månaden
- 3 en gång i veckan
- 4 några gånger i veckan
- 5 dagligen, några timmar om dagen
- 6 dagligen, en stor del av dagen
- 7 nästan dygnet runt

HD07. Får Ni någon annan hjälp såsom:

	ja	nej
a. måltidstjänst?	1	2
b. transporttjänster?	1	2
c. någon annan hjälp eller tjänst?	1	2
<om <i>HD07c=1</i> > HD07_1. Vilken _____?		

<jos saa jotain apua eli jos *HD01=1 ja/tai HD07a/b/c=1* → *HD08*, muuten *HE01*>**HD08. Får Ni tillräckligt hjälp för att klara Er hemma:**

- 1 jag får lagom hjälp och stöd → *HE01*
- 2 jag skulle behöva mera hjälp och stöd
- 3 jag skulle klara mig även med mindre hjälp och stöd? → *HE01*

HD08a. I vilka aktiviteter skulle Ni behöva hjälp: (NÄYTÄ KORTTI M)

OHJE: SALLITAAN MAX 10 VAIHTOEHTOA
ANVISNING: MAX 10 ALTERNATIV TILLÅTS.

- 11 matlagning
- 12 ätande
- 13 personlig hygien
- 14 av- och påklädning
- 15 medicinering
- 16 städning
- 17 klädtvätt eller annan klädvård
- 18 butiksbesök
- 19 uträttande av andra ärenden utanför hemmet, t.ex. bankbesök
- 20 andra aktiviteter, vilka (*HD08a_1*)? _____

HE. Hjälpmedel**HE01. Har Ni glasögon eller något annan hjälpmedel på grund av nedsatt syn?**

- 1 ja
- 2 nej → *HE04*

HE02. Har Ni:

	ja	nej
a. glasögon eller kontaktlinser?	1	2
b. förstoringsglas?	1	2
c. något annan hjälpmedel?	1	2
<jos HE02c=1> HE02c_1. Hurdant? _____		
HE02c_2. _____		
HE02c_3. _____		
HE02c_4. _____		
HE02c_5. _____		

HE04. Har Ni hörapparat eller något annat hjälpmedel på grund av nedsatt hörsel?

- 1 ja
- 2 nej → *HE07*

HE05. Vilka hjälpmedel har Ni på grund av nedsatt hörsel:

	ja	nej
a. hörapparat?	1	2
b. hjälpmedel för att lyssna på radio eller TV?	1	2
c. apparat som signalerar när dörrklockan eller telefonen ringer?	1	2
d. något annat hjälpmedel?	1	2
<jos HE05d=1> HE05d_1. Hurdant? _____		
HE05d_2. _____		
HE05d_3. _____		
HE05d_4. _____		
HE05d_5. _____		

HE07. Har Ni något hjälpmedel på grund av rörelsehinder, t.ex. en promenadkäpp?

- 1 ja
2 nej → *HE10*

HE08. Har Ni som hjälpmedel på grund av rörelsehinder:

	ja	nej
a. promenadkäpp eller krycka?	1	2
b. har Ni kryckor (två)?	1	2
c. har Ni rollator eller kälke?	1	2
d. har Ni rullstol (också motordriven)?	1	2
e. har Ni invalidutrustad bil?	1	2
f. har Ni något annat motoriserat hjälpmedel?	1	2

<jos HE08f=1> **HE08f_1. Hurdant?** _____
HE08f_2. _____
HE08f_3. _____
HE08f_4. _____
HE08f_5. _____

HE10. Har Ni något annat hjälpmedel på grund av Er nedsatta funktionsförmåga?

- 1 ja
2 nej → *HF01*

HE10 a. **Hurdant?** _____
b. _____
c. _____
d. _____
e. _____

HF. Kognitiv funktionsförmåga

<Kysymyssarja HF01-HF09 (lyhennetty Mini-Mental State Examination, MMSE) tehdään 55 vuotta täyttäneille. HUOM. Kohdassa HF09 tarvitaan tehtäväpaperi T2007 !>

I det följande finns flera små uppgifter som kräver minne och koncentrationsförmåga.

	väärin	oikein
HF01. Vad är det för år nu?	0	1
HF02. Vad har vi för datum idag? OHJE: YHDEN PÄIVÄN HEITTO SALLITAAN	0	1
HF03. Vilken månad är det nu?	0	1
HF04. Nu ber jag Er komma ihåg tre ord. Upprepa orden efter att jag sagt dem. FLAGGA - HANDVÄSKA - BOLL.		

OHJE: MERKITÄÄN MUISTETUT SANAT. JOS ENSIMMÄISESSÄ TOISTOSSA TULEE VIRHEITÄ, SANOJA KERRATAAN, KUNNES KAIKKI KOLME SANAA ON OPITTU TAI ENINTÄÄN 5 KERTAA.

ensimmäinen toisto:

HF04a_1.

- 1 flagga
- 2 handväska
- 3 boll
- 4 KAIKKI VÄÄRIN

toinen toisto (tarvittaessa):

HF04a_2. Flagga – handväska – boll. Var snäll och upprepa orden.

- 1 flagga
- 2 handväska
- 3 boll
- 4 KAIKKI VÄÄRIN

kolmas toisto (tarvittaessa):

HF04a_3. Flagga – handväska – boll. Var snäll och upprepa orden.

- 1 flagga
- 2 handväska
- 3 boll
- 4 KAIKKI VÄÄRIN

neljäs toisto (tarvittaessa):

HF04a_4. Flagga – handväska – boll. Var snäll och upprepa orden.

- 1 flagga
- 2 handväska
- 3 boll
- 4 KAIKKI VÄÄRIN

viides toisto (tarvittaessa):

HF04a_5. Flagga – handväska – boll. Var snäll och upprepa orden.

- 1 flagga
- 2 handväska
- 3 boll
- 4 KAIKKI VÄÄRIN

d. toistojen lukumäärä: ____

HF05. Nu ber jag Er subtrahera 7 från talet 100 och därefter 7 från resultatet Ni fick och fortsätta att avdra 7 från resultatet ända tills jag ber Er avbryta.

OHJE: KYSYMYS VOIDAAN TOISTAA KERRAN, JOS SITÄ EI YMMÄRRETÄ. VASTAAJA EI SAA KÄYTTÄÄ KYNÄÄ JA PAPERIA. MERKITÄÄN VASTAAJAN SANOMAT LUVUT KOHTIIN a-e.

- a. ____
- b. ____
- c. ____
- d. ____
- e. ____

HF06. Minns Ni ännu de tre orden som jag bad Er komma ihåg? Var snäll och räkna upp dem.

OHJE: JÄRJESTYKSELLÄ EI OLE VÄLIÄ

- 1 flagga
- 2 handväska
- 3 boll
- 4 KAIKKI VÄÄRIN

HF07. Nu läser jag upp en mening och ber Er att upprepa den efter mig. ”Inga om, men eller varför.”.

OHJE: ANNETAAN PISTE VAIN, JOS LAUSE ON TÄYSIN OIKEIN. LAUSETTA EI SAA TOISTAA.

- 0 väärin
- 1 oikein

OHJE: ANNA TEHTÄVÄPAPERI T2007

HF09. Här ser Ni en figur. Var snäll och rita en likadan figur nedanför.

OHJE: ANNETAAN PISTE VAIN, JOS KAIKKI SIVUT JA KULMAT OVAT TALLELLA JA LEIKKAUSPINTA ON NELIKULMAINEN.

- 0 väärin
- 1 oikein

I. Arbete och arbetsförmåga

IB. Arbetsförmåga

<IB01 kysytään alle 75-vuotialta, muut siirtyvät kohtaan J: Kuntoutus>

IB01. Oberoende av om Ni förvärvsarbetar eller inte, var vänlig och uppskatta hurdan Er arbetsförmåga är nu. Är Ni:

- 1 helt arbetsförmögen → IB04
- 2 delvis arbetsförmögen → IB02
- 3 helt arbetsförmögen? → IB04

OHJE: JOS HAASTATELTAVA ON EPÄTIETOINEN, HÄNTÄ KEHOTETAAN ARVIOIMAAN TYÖKYKYÄÄN SUHTEESSA VIIMEKSI TEKEMÄÄNSÄ TYÖHÖN
ANVISNING: OM IP INTE VET, BE HONOM/HENNE UPPSKATTA SIN ARBETSFÖRMÅGA I FÖRHÅLLANDE TILL DET ARBETE HAN/HON SENAST UTFÖRDE

<IB02 kysytään, jos alle 75-v. ja ollut joskus työssä (AE01≠8)>

IB02. Hur visar sig Er begränsade arbetsförmåga:

- 1 min arbetsförmåga är något nedsatt men jag klarar nog av mitt nuvarande/senaste arbete
- 2 särskilda åtgärder i själva arbetet, arbetstiden mm. är nödvändiga om jag skall kunna klara av mitt nuvarande/senaste arbete i fortsättningen
- 3 jag skulle klara av något annat yrke bättre
- 4 särskilda åtgärder är nödvändiga för att jag skall klara av vilket arbete som helst?

IB04. Låt oss säga att Er arbetsförmåga fick tio poäng då den var som bäst, vilken poängantal skulle Ni ge Er nuvarande arbetsförmåga? _____

OHJE: NÄYTÄ KORTTI N

0 = HELT ARBETSOFORMÖGEN
10 = ARBETSFÖRMÅGAN SOM BÄST

<IB09-IB12 kysytään, jos on nykyisin kokopäivä- tai osapäivätyössä tai jos on ollut työssä viimeisten 12 kk:n aikana (eli jos AD01 = 1 tai 2 tai AD05 = 1) >

OHJE: KYSYMYKSISSÄ VIITATTAVA VIIMEKSI TEKEMÄÄNNE TYÖHÖN NIILLÄ, JOTKA OVAT OLLEET VIIMEKSI KULUNEIDEN 12 KK:N AIKANA TYÖSSÄ

ANVISNING: FRÅGORNA GÄLLER DET SENASTE ARBETET FÖR DEM SOM HAFT ARBETE UNDER DE SENASTE 12 MÅNDERNA.

IB09. Är Er arbetsförmåga med tanke på de fysiska kraven i Ert nuvarande/senaste arbete:

- 1 mycket god
- 2 ganska god
- 3 medelmåttig
- 4 ganska dålig
- 5 mycket dålig?

IB10. Är Er arbetsförmåga med tanke på de psykiska kraven i Ert nuvarande/senaste arbete:

- 1 mycket god
- 2 ganska god
- 3 medelmåttig
- 4 ganska dålig
- 5 mycket dålig?

IB11. Har Ni några sjukdomar eller handikapp som medför olägenheter i Ert nuvarande/senaste arbete?

- 1 ja
- 2 nej → JA01

IB12. Hur mycket olägenheter medför/medförde de i Ert arbete:

- 1 jag klarar av mitt arbete, men får symptom
- 2 jag är tvungen att då och då reducera arbetstakten eller ändra arbetssättet
- 3 jag är ofta tvungen att reducera arbetstakten eller ändra arbetssättet
- 4 på grund av min sjukdom skulle jag egentligen bara klara av deltidarbete
- 5 jag tycker att jag är helt arbetsoförmögen?

J. Rehabilitering

Följande frågor gäller rehabilitering. Rehabiliteringens ändamål är att förbättra arbets- och funktionsförmågan. Rehabiliteringen kan t.ex. bestå av olika aktiviteter för att förbättra funktionsförmågan, yrkesinriktad rehabilitering, omskolning, behandling av olika sjukdomar eller symptom. Som en del av rehabiliteringen kan Ni också ha fått hjälpmedel för att förbättra Er funktionsförmåga.

JA. Anlitande av rehabiliteringstjänster

JA01. Har Ni under de senaste 12 månaderna fått:

<JA01a kysytään, jos on nykyisin työssä tai on ollut työssä viimeisten 12 kk:n aikana eli jos AD01=1 tai 2 tai AD05=1;

JA01b kysytään kaikilta muilta paitsi eläkeläisiltä eli jos AD01≠4;

JA01c kysytään kaikilta;

Jokaisen kyllä-vastauksen jälkeen kysytään lisäksi: "Var behandling på rehabiliteringsanstalt en del av den rehabilitering Ni fått under de senaste 12 månaderna?">

a. yrkesinriktad rehabilitering (t.ex. TYK, ASLAK), som främjar Er arbetsförmåga i det nuvarande yrket)?

1 ja --> JA04a. **Var behandling på rehabiliteringsanstalt en del av den rehabilitering Ni fått under de senaste 12 månaderna?**
2 nej

1 ja 2 nej

b. omskolning på grund av sjukdom eller handikapp?

1 ja --> JA04b. **Var behandling på rehabiliteringsanstalt en del av den rehabilitering Ni fått under de senaste 12 månaderna?**
2 nej

1 ja 2 nej

c. (annan) rehabilitering för att lindra symptom och eller besvär som orsakats av sjukdom eller handikapp?

1 ja --> JA04c. **Var behandling på rehabiliteringsanstalt en del av den rehabilitering Ni fått under de senaste 12 månaderna?**
2 nej

1 ja 2 nej

JB. Behov av rehabilitering

JB01. Anser Ni att Ni behöver rehabilitering för att förbättra arbets- eller funktionsförmågan?

- 1 ja
- 2 nej

<JB02 kysytään kaikilta huolimatta JB01 vastauksesta, mutta kohtia a ja b EI kysytä eläkeläisiltä eikä niiltä, jotka eivät ole koskaan toimineet ammatissa (eli jos AD01=4 tai AE01=8)>

JB02. Anser Ni att Ni behöver:

a. yrkesinriktad rehabilitering som främjar Er arbetsförmåga i det nuvarande arbetet (t.ex. TYK, ASLAK)?

- 1 ja
- 2 nej

b. omskolning på grund av sjukdom eller handikapp?

- 1 ja
- 2 nej

c. annan rehabilitering för att lindra symtom och besvär som orsakats av sjukdom eller handikapp?

- 1 ja
- 2 nej

<JB03 kysytään, jos kokee tarvitsevansa muuta kuntoutusta oireiden ja haittojen lievittämiseksi eli jos JB02c=1>

JB03. Skulle Ni behöva:

	ja	nej
a. fysioterapi (sjukgymnastik, fysikalisk vård)?	1	2
b. behandling på rehabiliteringsanstalt?	1	2
c. någon annan rehabilitering?	1	2

JB03c_1. Hurdan? _____

TACK FÖR INTERVJUET!

K. Haastattelijan arviot

KA01. Kuka antoi tiedot?

- 1 haastateltava itse → *KA01a*
- 2 haastateltava toisen henkilön avustamana → *KA01a*
- 3 toinen henkilö (haastateltava ei kyennyt itse vastaamaan)

KA01_1. Kuka antoi tiedot?

- 1 puoliso
- 2 lapsi
- 3 vanhempi
- 4 muu sukulainen
- 5 ystävä tai naapuri
- 6 kodinhoitaja, sairaanhoitaja tms.
- 7 muu

KA01a. Vaikuttivatko vastaukset luotettavilta?

- 1 kyllä → *KB01*
- 2 osittain
- 3 ei

KA01b. Miksi?

- 1 haastateltava ei ymmärtänyt kysymyksiä
- 2 haastateltava ei muistanut vastauksia
- 3 haastateltava ei halunnut vastata
- 4 muusta syystä

KB. Haastattelijan arvioita tutkittavan toimintakyvystä

KB01. Onko haastateltavan liikkumiskyky mielestäsi heikentynyt?

- 1 ei
- 2 liikkumiskyky on ilmeisesti jonkin verran alentunut
- 3 liikkumiskyky on selvästi heikentynyt
- 4 haastateltava ei kykene yksin liikkumaan juuri lainkaan

KB02. Kuinka paljon arvioit haastateltavan tarvitsevan apua tavallisissa askareissa tai tehtävissä?

- 1 ei lainkaan
- 2 jonkin verran
- 3 paljon

KB03. Onko haastateltavan näkö mielestäsi heikko?

- 1 ei
- 2 näkö on ilmeisesti jonkin verran heikentynyt
- 3 näkö on selvästi heikentynyt
- 4 haastateltava on sokea tai lähes sokea

KB04. Onko haastateltavan kuulo mielestäsi alentunut (vaikka käyttäisi kuulolaitetta)?

- 1 ei
- 2 kuulo on ilmeisesti jonkin verran alentunut
- 3 kuulo on selvästi alentunut
- 4 haastateltava on kuuro tai lähes kuuro

KB05. Onko haastateltavalla mielestäsi vaikeuksia puhumisessa?

- 1 ei lainkaan vaikeuksia
- 2 haastateltavalla on lieviä vaikeuksia puhumisessa
- 3 haastateltavalla on selviä vaikeuksia puhumisessa
- 4 haastateltava ei kykene puhumaan lainkaan ymmärrettävästi

KB06. Onko haastateltavalla mielestäsi vaikeuksia ymmärtää puhetta/ohjeita?

- 1 ei
- 2 ilmeisesti lieviä vaikeuksia
- 3 selviä vaikeuksia
- 4 haastateltava ei ymmärrä puhetta/ohjeita juuri lainkaan

KB07. Onko haastateltavalla mielestäsi jokin tilapäinen toiminnan rajoitus?

OHJE: ESIM. JALKA KIPSISSÄ

- 1 ei → *KC01*
- 2 kyllä, mutta se ei vaikeuta yleisen toimintakyvyn arviointia
- 3 kyllä, vaikeuttaa yleisen toimintakyvyn arviointia

KB07a. Millainen toimintakyvyn rajoite? _____***KC. Haastattelutietoja*****KC01. Missä haastattelu tehtiin?**

- 1 kohdehenkilön kotona
- 2 sairaalassa tai muussa laitoksessa
- 3 jossakin muualla

KC02. Mikä oli haastattelukieli?

- 1 suomi
- 2 ruotsi